

Совместная образовательная программа



Федеральное государственное
бюджетное образовательное
учреждение высшего
образования
«Волгоградский
государственный медицинский
университет» Министерства
здравоохранения Российской
Федерации

«УТВЕРЖДАЮ»
Ректор В.В. Шкарин
№ _____ 2025 г.
М.П. _____



Институт имени Ли Шичжэня
Гуйчжоуского университета
традиционной китайской
медицины

«УТВЕРЖДАЮ»
Ректор Ху Шаобо
№ _____ 2025 г.
М.П. _____

ДОГОВОР

о порядке организации образовательного процесса в рамках
реализации совместной образовательной программы высшего
образования программы специалитета по специальности
31.05.03 «Стоматология» между Институтом имени Ли Шичжэня
Гуйчжоуского университета традиционной китайской медицины
и Федеральным государственным бюджетным образовательным
учреждением высшего образования «Волгоградский
государственный медицинский университет» Министерства
здравоохранения Российской Федерации

2025 г.



В целях содействия культурному обмену и обмену в области науки, образования и медицины между Китаем и Россией, стимулирования развития образования и экономики двух стран и ускорения научно-исследовательского обмена между двумя университетами, Институт имени Ли Шичжэня Гуйчжоуского университета традиционной китайской медицины, именуемый в дальнейшем «Шичжэнь», в лице ректора Ху Шаобо, действующего на основании Устава, с одной стороны, и федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Волгоградский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации, именуемый в дальнейшем «ВолгГМУ», в лице ректора Шкарина Владимира Вячеславовича, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

Глава 1. Стороны сотрудничества

1.1. Институт имени Ли Шичжэня при Гуйчжоуском университете традиционной китайской медицины;

Адрес: Китай, провинция Гуйчжоу, город Гуйян, уезд Сювэнь, улица Лунчан, Байлуньлу, 9;

Законный представитель: ректор Ху Шаобо;

Телефон / факс: +86 0851-88619001;

E-mail: guojixueyuan2023@163.com

1.2. Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Волгоградский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации;

Адрес: 400066, Российская Федерация, г. Волгоград, пл. Павших Борцов, зд. 1;

Законный представитель: ректор Шкарин Владимир Вячеславович;

Телефон: +7 844 238-50-05;

Email: post@volgmed.ru

Глава 2. Предмет и существенные условия Договора

2.1. Стороны договорились об осуществлении взаимодействия в целях создания условий, позволяющих проходить обучающимся одновременное обучение по образовательным программам высшего образования, реализуемым Шичжэнь, и образовательным программам высшего образования, реализуемым



ВолгГМУ, с целью получения документов об образовании и (или) о квалификации, выданных ВолгГМУ по результатам прохождения государственной итоговой аттестации.

Взаимодействие Сторон по настоящему договору осуществляется путем совместной реализации образовательной программы высшего образования – программы специалитета по специальности «Стоматология» (31.05.03 - «Стоматология») в целях выдачи лицам, успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию, документов об образовании и о квалификации (далее - Проект).

2.2. Обязанность подбора студентов для участия в Проекте возлагается на Шичжэнь.

2.3. Проект реализуется в период с 09.04.2025 по 31.08.2030 в соответствии с утвержденными сторонами образовательной программой.

Глава 3. Основные формы реализации взаимодействия Сторон и особенности реализации договора

3.1. Для достижения целей, указанных в пункте 2.1 договора, Стороны намерены осуществлять взаимодействие посредством:

3.1.1. приема обучающихся на обучение по образовательной программе высшего образования в рамках Проекта в соответствии с установленными в государствах Сторон правилами приема на обучение по соответствующей образовательной программе и локальными нормативными актами соответствующей Стороны;

3.1.2. организации и осуществления образовательной деятельности по образовательной программе высшего образования в рамках Проекта в соответствии с установленными в государствах Сторон порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования, в том числе предусматривающие возможность перевода на ускоренное обучение по индивидуальному плану обучающихся, и зачет дисциплин (модулей) и (или) практик, а также локальными нормативными актами соответствующей Стороны;

3.1.3. обеспечения совместного доступа к электронным информационно- образовательным ресурсам Сторон, в том числе электронным библиотечным системам;

3.1.4. организации и проведения практической подготовки обучающихся.

3.1.5. выдачи обучающимся по итогам освоения образовательной программы и прохождения государственной итоговой аттестации документов об образовании и(или) о



квалификации государственного образца в соответствии с законодательством Российской Федерации;

3.1.6. иных мероприятий по отдельному соглашению Сторон.

3.2. Взаимодействие Сторон, предусмотренное пунктом 3.1 настоящего договора, осуществляется при одновременном наличии следующих условий:

согласованных Сторонами учебных планов и содержания образовательной программы, наличия возможности реализации контактной работы обучающихся с научно-педагогическими работниками Сторон, в том числе с применением элементов электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Глава 4. Условия реализации Проекта

4.1. Места обучения:

4.1.1. В Шичжэнь: Китай, провинция Гуйчжоу, город Гуйян, уезд Сюэвэнь, улица Лунчан, Байлуньлу, 9.

4.1.2. В ВолгГМУ: 400066, Российская Федерация, г. Волгоград, пл. Павших Борцов, зд. 1.

4.2. Язык обучения: русский язык.

4.3. Студентам, успешно завершившим обучение в рамках Проекта, на основании решения государственной итоговой экзаменационной комиссии ВолгГМУ присваиваются квалификации и выдаются документы об образовании (диплом).

4.4. Нормативный срок обучения студентов в рамках Проекта составляет 5 лет.

4.5. Форма обучения – очная.

4.6. Контактная работа со Студентами осуществляется на первом и втором курсах в Шичжэнь, на третьем, четвертом, пятом курсах – в ВолгГМУ.

При реализации Проекта на базах Шичжэнь, ВолгГМУ обеспечивает организационно-методическое сопровождение образовательной программы первого и второго года обучения. При этом объем дисциплин, осваиваемых студентами на базе Шичжэнь не должен превышать 30% от общего объема образовательной программы, реализуемой в рамках Проекта.

4.7. Каждый учебный год в течение срока действия Договора Шичжэнь принимает на первый курс студентов, участвующих в Проекте. Число студентов, участвующих в реализации Проекта, составляет не более 60 человек ежегодно.

Поименный список студентов, а также копии их личных дел



(далее – Список) предоставляются в ВолгГМУ не менее чем за 3 рабочих дня до начала реализации Шичжэнь соответствующих частей образовательной программы, но не позднее 27 августа календарного года. При необходимости осуществления дополнительного набора на образовательную программу предоставление данных о студентах в ВолгГМУ продлевается до 25 октября календарного года.

В случае возникновения ситуаций о необходимости отчисления, перевода, академического отпуска и т.д. студентов, зачисленных на образовательную программу в рамках Проекта, Шичжэнь обязуется информировать ВолгГМУ в срок не позднее 3 рабочих дней со дня наступления соответствующего события для издания приказа ВолгГМУ.

4.8. Шичжэнь отбирает студентов для участия в Проекте совместно с представителями ВолгГМУ, согласно правилам приёма: наличие аттестата об окончании полной средней образовательной школы, должны успешно пройти вступительные испытания и набрать проходные баллы.

4.9. Обучение осуществляется в соответствии с учебным планом ВолгГМУ.

4.10. Части образовательной программы (учебные предметы, курсы, дисциплины (модули), практики, иные компоненты), реализуемые каждой из Сторон, их объем, и содержание определяются образовательной программой и настоящим Договором (Приложение к Договору).

4.11. С целью успешной реализации настоящего Проекта обе стороны создают рабочую группу, в которую входят представители Сторон.

Глава 5. Обязанности сторон

5.1. Стороны обязуются:

5.1.1. При реализации образовательных программ обеспечивать соответствие образовательной деятельности установленным требованиям федеральных государственных образовательных стандартов;

5.1.2. Создать обучающимся необходимые условия для реализации Проекта;

5.1.3. Оказывать содействие в реализации совместных направлений сотрудничества в порядке, в размере и способами, предусмотренными отдельными договорами и иными документами, подписанными Сторонами во исполнение настоящего договора;

5.1.4. Предоставлять доступ к информационным ресурсам, имеющимся в распоряжении Сторон, с соблюдением



законодательства Сторон;

5.1.5. Не разглашать информацию, признанную Сторонами конфиденциальной;

5.1.6. При наличии необходимости проводить встречи, консультации и совещания, связанные с реализацией договора.

5.2. Обязанности Шичжэнь:

5.2.1. Проведение широкой рекламной кампании по привлечению студентов на основе консультаций и координации с ВолгГМУ.

5.2.2. Управление заявками абитуриентов, в том числе проведение предварительной работы по рассмотрению их образовательного уровня.

5.2.3. Педагогическая деятельность, направленная на реализацию первого курса образовательной программы.

5.2.4. Передача ВолгГМУ для учета табеля успеваемости обучающихся (справки об обучении).

5.3. Обязанности ВолгГМУ:

5.3.1. Зачислить на обучение при успешном прохождении вступительных испытаний студентов, поступающих в рамках Проекта.

5.3.2. Ответственность за реализацию 2-5 курсов образовательной программы.

5.3.3. Признать (перезачесть) оценки студентов, участвующих в Проекте, выставленные Шичжэнь.

5.3.4. Оформление и выдача при успешном окончании обучения выпускникам, участвовавшим в данном Проекте диплома ВолгГМУ.

5.4. Принимающая сторона (на базе которой осуществляется обучение) предоставляет обучающимся общежитие. Расходы на проживание, питание, проезд до места учебы и обратно, медицинскую страховку, прохождение обязательного медицинского освидетельствования и т.д. оплачиваются обучающимися самостоятельно.

5.5. Отдельные проекты и мероприятия, не предусмотренные образовательной программой, а также сроки и условия их реализации, в целях эффективного сотрудничества оговариваются дополнительно, оформляются в рамках отдельных договоров и/или иных документов, на согласованных Сторонами условиях.

Глава 6. Финансовые взаимоотношения сторон

6.1. Финансовое обеспечение образовательной программы осуществляется на основании заключенных Сторонами с



обучающимися договоров об оказании платных образовательных услуг.

6.2. Работа по финансовым вопросам, системе бухгалтерского учёта и порядку управления активами в рамках Проекта в Шичжэнь ведется на основе законов КНР и в соответствии с финансовым режимом и порядком управления активами Шичжэнь.

6.3. Работа по финансовым вопросам, системе бухгалтерского учёта и порядку управления активами в рамках Проекта в ВолгГМУ на территории Российской Федерации ведется на основе российского законодательства и в соответствии с финансовым режимом и порядком управления активами ВолгГМУ.

6.4. В первый и второй год обучения студенты должны оплатить ВолгГМУ 20% от стоимости обучения по специальности «Стоматология» в ФГБОУ ВО ВолгГМУ Минздрава России за этот период.

Глава 7. Срок действия Договора

7.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами. Дополнения и изменения к настоящему Договору вносятся после предварительного согласования образовательными организациями в порядке, установленном локальными актами обеих сторон.

7.2. Настоящий Договор заключен на период реализации Образовательной программы, предусмотренный пунктом 2.3 настоящего Договора. По истечении срока действия данного Договора Стороны могут продлить данный Договор на новый срок или заключить новый Договор.

Глава 8. Разрешение спорных вопросов

8.1. Лица, неудовлетворенные решениями образовательных организаций о порядке зачисления или восстановления на обучение по СОП, имеют право в установленном порядке обращаться в Министерства здравоохранения КНР и Российской Федерации, в Министерство высшего образования и науки Российской Федерации или в суды общей юрисдикции.

8.2. Все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего Договора или в связи с ним, подлежат урегулированию Сторонами путем переговоров. При отсутствии согласия спор между Сторонами подлежит рассмотрению арбитражным судом по месту нахождения истца, в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и КНР.



8.3. Стороны договорились, что к их правоотношениям будет применяться законодательство КНР и Российской Федерации.

Глава 9. Прочие условия

9.1. Настоящий Договор может быть изменен в соответствующих статьях или пунктах по соглашению Сторон либо в соответствии с действующим законодательством КНР и Российской Федерации.

9.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон или в судебном порядке по основаниям, предусмотренным законодательством КНР и Российской Федерации.

9.3. Действие Договора прекращается в случае прекращения осуществления образовательной деятельности ВолгГМУ, приостановления действия или аннулирования лицензии на осуществление образовательной деятельности ВолгГМУ, прекращения деятельности Шичжэнь, приостановления действия или аннулирования лицензии на осуществление образовательной деятельности Шичжэнь.

9.4. В случае досрочного расторжения настоящего Договора Стороны обязуются обеспечить всех студентов необходимыми условиями для завершения обучения и получения дипломов и справок об обучении, за исключением тех случаев, когда студенты сами захотят прекратить свою учебу.

9.5. Ни одна из Сторон не несет ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если оно явилось следствием действия непреодолимой силы: стихийных бедствий, решения государственных и официальных международных органов, влияющих полностью или частично на исполнение Сторонами условий настоящего Договора. Однако Сторона, подвергшаяся действию подобных обстоятельств, обязана:

9.5.1. своевременно, подробно и в письменном виде известить другую Сторону об этих форс-мажорных обстоятельствах, а также о неисполнении или задержке в исполнении определенных обязательств в связи с возникшими действиями непреодолимой силы;

9.5.2. Всем силами стараться ликвидировать отрицательные последствия, вызванные обстоятельствами непреодолимой силы; если из-за форс-мажорных обстоятельств, а не по воле данной Стороны, действие каких-либо пунктов настоящего Договора приостанавливается, то данной Стороне следует предоставить возможность продолжить исполнение обязательств путем предоставления отсрочки кроме п.4.7.;

9.6. В случае если Сторона, подвергшаяся действию этих

Handwritten red stamp or signature.



обстоятельств, не может ликвидировать отрицательные последствия в течение 30 дней, то обе Стороны должны проявить добросовестное отношение к совместному обсуждению этих обстоятельств и стараться найти приемлемое для обеих Сторон решение.

9.7. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах на русском и китайском языках, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой Стороны. Изменения и дополнения настоящего Договора могут производиться только в письменной форме и подписываться уполномоченными представителями Сторон.

Глава 10. Адреса, реквизиты и подписи Сторон

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Волгоградский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации

Адрес: 400066, Российская Федерация, г. Волгоград, пл. Павших Борцов, зд. 1.
Телефон: +7 844 238-50-05
Электронный адрес: post@volgmed.ru

Ректор



Институт имени Ли Шичжэня Гуйчжоуского университета традиционной китайской медицины, Китайская Народная Республика

Адрес: Китай, провинция Гуйчжоу, город Гуйян, уезд Сюэнь, улица Лунчан, Байлуньлу, 9;
Телефон: +86 085188619001
Электронный адрес: guojixueyuan2023@163.com

Ректор

Ху Шаобо
М.П. 2023.7.8

